

Tractats internacionals. Lleis. Sentències del Tribunal Constitucional

Tractats internacionals

Conveni europeu del paisatge, fet a Florència el 20 d'octubre del 2000

Atès que el Consell General en la seva sessió del dia 29 de desembre del 2011 ha aprovat la ratificació al següent:

Conveni europeu del paisatge, fet a Florència el 20 d'octubre del 2000

El paisatge és un concepte molt present en la cultura europea. Mentre que en altres cultures la paraula *paisatge* ni tan sols existeix, a Europa la referència al paisatge és constant i complexa. El paisatge és alhora un objecte, una realitat material que hom pot contemplar o alterar, i una representació espiritual que valorem com a agradable o no.

El paisatge pot designar qualsevol espai, del més petit al més vast, i la percepció que cada persona en té pot ser molt diferent. El paisatge és una experiència personal i subjectiva i, alhora, un bé comú, un espectacle col·lectiu. Cada persona té en algun racó de la seva memòria un fragment de món que conserva com a bé preciós i que esdevé un refugi de bellesa i de serenitat.

A Europa, el paisatge ha estat modelat i marcat per la mà de l'home des de fa mil·lennis. Les societats altament urbanes que s'hi han desenvolupat han elaborat els darrers 500 anys el que podem anomenar una *cultura del paisatge* que es preocupa per la seva degradació.

La preocupació per la qualitat del paisatge correspon a un cert ideal d'harmonia de l'ésser humà amb el seu entorn natural. És aquest ideal el que fa que també hi hagi una demanda de paisatge que s'expressa principalment a través del desenvolupament del turisme.

No obstant això, els paisatges estan en permanent evolució, algunes vegades de forma positiva, altres vegades de forma molt negativa. Així, en les societats occidentals altament desenvolupades que afecten el paisatge amb unes activitats

consumidores de recursos naturals, la demanda de protecció s'ha anat fent palesa i ha esdevingut un objecte de dret.

Actualment, el paisatge es considera un dels elements del medi ambient que cal protegir, conjuntament amb l'aigua, l'aire, el sòl, la fauna i la flora, i se'n troben referències en les normatives sobre l'ordenament territorial, la protecció del patrimoni històric i cultural i l'entorn natural.

El Conveni europeu del paisatge preten de forma global que el paisatge esdevingui una preocupació política real i que es creïn mecanismes de participació pública perquè el paisatge no sigui una competència exclusiva de tècnics i experts.

El Conveni s'estructura en un preàmbul i quatre capítols:

- El preàmbul té com a objectiu posar en context l'elaboració del Conveni i posar en relleu els reptes inherents al Conveni i a la protecció del paisatge.
- El capítol 1 defineix alguns conceptes i termes clau (política del paisatge, objectius i camp d'aplicació).
- El capítol 2 enumera les mesures que cal prendre en l'àmbit nacional.
- El capítol 3 precisa els fonaments de la cooperació europea.
- El capítol 4 enumera les disposicions finals.

El caràcter innovador del Conveni prové del seu àmbit d'aplicació. Efectivament, s'aplica a tot el territori de la part contractant i cobreix els espais naturals, rurals, urbans i periurbans. El Conveni s'aplica a paisatges remarcables, però també a paisatges ordinaris, paisatges que formen el marc quotidià de la majoria de la població sense que importi el fet que siguin paisatges de qualitat o degradats.

El Conveni europeu del paisatge obliga a reconèixer jurídicament el paisatge com a element essencial del marc de vida, a definir i aplicar polítiques del paisatge per protegir i gestionar el territori, a crear procediments de participació pública i a integrar el paisatge en les polítiques sectorials.

Tenint en compte les consideracions anteriors i atès que Andorra va signar el Conveni esmentat el 23 de març del 2011 a Estrasburg, s'aprova:

La ratificació del Conveni europeu del paisatge fet a Florència el 20 d'octubre del 2000.

El Ministeri d'Afers Exteriors donarà a conèixer la data d'entrada en vigor del Conveni per a Andorra.

Casa de la Vall, 29 de desembre del 2011

Vicenç Mateu Zamora
Síndic General

Nosaltres els coprínceps manifestem el consentiment de l'Estat per obligar a través d'ell, n'ordenem la publicació en el Butlletí Oficial del Principat d'Andorra, i autoritzem que a partir d'aquell moment es pugui lliurar l'instrument de ratificació corresponent.

Nicolas Sarkozy
President de la
República Francesa
Copríncep d'Andorra

Joan Enric Vives Sicília
Bisbe d'Urgell
Copríncep d'Andorra

Conveni europeu del paisatge, fet a Florència el 20 d'octubre del 2000

Preàmbul

Els estats membres del Consell d'Europa, signataris d'aquest Conveni,

Considerant que l'objectiu del Consell d'Europa és crear una unió més estreta entre els seus membres per salvaguardar i promoure els ideals i els principis que són el seu patrimoni comú, i que aquest objectiu es persegueix particularment mitjançant la conclusió d'acords en l'àmbit econòmic i el social;

Amb el desig d'arribar a un desenvolupament sostenible fonamentat en un equilibri harmònic entre les necessitats socials, l'economia i el medi ambient;

Constatant que el paisatge participa de manera important en l'interès general, en el pla cultural, l'ecològic, el mediambiental i el social i que constitueix un recurs favorable a l'activitat econòmica que si se'l protegeix, gestiona i ordena de la manera apropiada pot contribuir a la creació de llocs de treball;

Conscients que el paisatge concorre en l'elaboració de les cultures locals, que representa un component fonamental del patrimoni cultural i natural d'Europa i que contribueix a l'efusió dels éssers humans i a la consolidació de la identitat europea;

Reconeixent que el paisatge és a tot arreu un element important de la qualitat de vida de les poblacions: tant en els medis urbans com en els rurals, tant als territoris degradats com als de gran qualitat, tant als espais remarcables com als quotidians;

Veient que les evolucions tècniques de la producció agrícola, la silvícola, la industrial i la minera i les pràctiques en matèria d'ordenament del territori, urbanisme, transport, xarxes viàries, turisme i lleure, i, de manera més general, els canvis econòmics mundials continuen, en molts casos, accelerant la transformació dels paisatges;

Amb l'afany de respondre al desig del públic de gaudir de paisatges de qualitat i de tenir un paper actiu en la seva transformació;

Convençuts que el paisatge constitueix un element essencial del benestar individual i social i que la seva protecció, la gestió i l'ordenament impliquen drets i responsabilitats per a cadascun;

Tenint presents els textos jurídics existents a escala internacional en els àmbits de la protecció i la gestió del patrimoni natural i cultural, de l'ordenament del territori, de l'autonomia local i de la cooperació transfronterera, especialment el Conveni relatiu a la conservació de la vida salvatge i del medi natural d'Europa (Berna, 19 de setembre de 1979), el Conveni per a la salvaguarda del patrimoni arquitectònic d'Europa (Granada, 3 d'octubre de 1985), el Conveni europeu per a la protecció del patrimoni arqueològic (revisat) (Varese, 16 de gener de 1992), el Conveni marc europeu sobre la cooperació transfronterera de les col·lectivitats o les administracions territorials (Madrid, 21 de maig de 1980) i els seus protocols addicionals, la Carta europea de l'autonomia local (Estrasburg, 15 d'octubre de 1985), el Conveni sobre la diversitat biològica (Rio de Janeiro, 5 de juny de 1992), el Conveni relatiu a la protecció del patrimoni mundial, cultural i natural

(París, 16 de novembre de 1972) i el Conveni sobre l'accés a la informació, la participació del públic en el procés de presa de decisions i l'accés a la justícia en matèria de medi ambient (Aarhus, 25 de juny de 1998);

Reconeixent que la qualitat i la diversitat dels paisatges europeus constitueixen un recurs comú per a la protecció, la gestió i l'ordenament que requereix cooperació;

Desitjant crear un instrument nou consagrat exclusivament a la protecció, la gestió i l'ordenament de tots els paisatges europeus,

Han convingut el següent:

Capítol primer. Disposicions generals

Article 1 Definicions

Als efectes d'aquest Conveni:

- "Paisatge" designa una part de territori tal com la percep la població, el caràcter de la qual resulta de l'acció de factors naturals i humans i de les seves interrelacions;
- "Política del paisatge" designa la formulació que les administracions públiques competents fan dels principis generals, les estratègies i les orientacions que permeten l'adopció de mesures particulars destinades a la protecció, la gestió i l'ordenament del paisatge;
- "Objectiu de qualitat paisatgística" designa la formulació que les administracions públiques competents fan, per a un paisatge concret, de les aspiracions de les poblacions pel que fa a les característiques paisatgístiques del seu entorn;
- "Protecció dels paisatges" comprèn les accions de conservació i de manteniment dels aspectes significatius o característics d'un paisatge, justificades pel seu valor patrimonial que emana de la seva configuració natural o de la intervenció humana;
- "Gestió dels paisatges" comprèn les accions destinades, en una perspectiva de desenvolupament sostenible, a mantenir el paisatge per tal de guiar i harmonitzar les transformacions

induïdes per les evolucions socials, econòmiques i mediambientals;

f) "Ordenament dels paisatges" comprèn les accions que tenen un caràcter prospectiu particularment afirmat destinades a la valoració, la restauració o la creació de paisatges.

Article 2

Camp d'aplicació

Amb la reserva de les disposicions de l'article 15, aquest Conveni s'aplica a tot el territori de les parts i s'adreça als espais naturals, rurals, urbans i periurbans. Inclou els espais terrestres, les aigües interiors i marítimes. Es refereix tant als paisatges que poden ser considerats remarcables com als paisatges quotidians i els paisatges degradats.

Article 3

Objectius

Aquest Conveni té per objecte promoure la protecció, la gestió i l'ordenament dels paisatges, i organitzar la cooperació europea en aquest àmbit.

Capítol segon. Mesures nacionals

Article 4

Repartiment de les competències

Cada part aplica aquest Conveni, particularment els articles 5 i 6, segons el repartiment de les competències que li és propi, de conformitat amb els seus principis constitucionals i la seva organització administrativa i en el respecte del principi de subsidiarietat, tenint en compte la Carta europea de l'autonomia local. Sense apartar-se de les disposicions d'aquest Conveni cada part l'aplica d'acord amb les seves polítiques pròpies.

Article 5

Mesures generals

Cada part es compromet a:

- Reconèixer jurídicament el paisatge com a component essencial de l'entorn de les poblacions, expressió de la diversitat del seu patrimoni comú cultural i natural, i fonament de la seva identitat;
- Definir i aplicar les polítiques del paisatge destinades a la protecció, la gestió i l'ordenament dels paisatges mitjançant l'adopció de les me-

sures particulars que es determinen a l'article 6;

c) Establir procediments de participació del públic, de les administracions locals i regionals i dels altres actors socials concernits per la concepció i la realització de les polítiques del paisatge esmentades a la lletra b anterior;

d) Integar el paisatge en les polítiques d'ordenament del territori, d'urbanisme i en les polítiques cultural, mediambiental, agrícola, social i econòmica, com també en les altres polítiques que poden tenir un efecte directe o indirecte en el paisatge.

Article 6

Mesures particulars

A. Sensibilització

Cada part es compromet a augmentar la sensibilització de la societat civil, de les organitzacions privades i de les autoritats públiques en el valor dels paisatges, el seu paper i la seva transformació.

B. Formació i educació

Cada part es compromet a promoure:

a) la formació d'especialistes en el coneixement dels paisatges i de la intervenció que s'hi hagi de fer;

b) programes pluridisciplinaris de formació sobre la política, la protecció, la gestió i l'ordenament del paisatge, destinats als professionals del sector privat i públic i a les associacions interessades;

c) ensenyaments en l'àmbit escolar i universitari que tractin, en les disciplines interessades, els valors vinculats al paisatge i les qüestions relatives a la seva protecció, la gestió i l'ordenament.

C. Identificació i qualificació

1. Mobilitzant els actors socials concernits de conformitat amb la lletra c de l'article 5 i amb vista a un millor coneixement dels seus paisatges, cada part es compromet a:

a) identificar els seus propis paisatges, en el conjunt del seu territori;

ii) analitzar-ne les característiques i les dinàmiques i les pressions que les modifiquen;

iii) fer un seguiment de les transformacions;

b) qualificar els paisatges identificats tenint en compte els valors particulars que els atribueixin els actors socials i les poblacions interessades.

2. Els treballs d'identificació i de qualificació es guiaran per intercanvis d'experiències i de metodologies, organitzats entre les parts a escala europea en aplicació de l'article 8.

D. Objectius de qualitat paisatgística

Cada part es compromet a formular uns objectius de qualitat paisatgística per als paisatges identificats i qualificats, després d'haver consultat el públic de conformitat amb la lletra c de l'article 5.

E. Posada en pràctica

Per posar en pràctica les polítiques del paisatge, cada part es compromet a posar a l'abast els mitjans d'intervenció destinats a la protecció, la gestió i l'ordenament dels paisatges.

Capítol cinquè. Cooperació europea

Article 7

Polítiques i programes internacionals

Les parts es comprometen a cooperar en el moment en què es té en compte la dimensió paisatgística en les polítiques i els programes internacionals, i a recomanar, si escau, que s'hi incorporin consideracions relatives al paisatge.

Article 8

Conferència i intercanvi d'informació

Les parts es comprometen a cooperar per reforçar l'eficàcia de les mesures preses de conformitat amb els articles d'aquest Conveni i, en particular, a:

a) oferir una conferència tècnica i científica per a la recollida i l'intercanvi d'experiències i de treballs de recerca en matèria de paisatge;

b) afavorir els intercanvis d'especialistes del paisatge, especialment per a la formació i la informació;

c) intercanviar informació sobre totes les qüestions tractades per les disposicions d'aquest Conveni.

Article 9

Paisatges transfronterers

Les parts es comprometen a encoratjar la cooperació transfronterera a escala local i regional i, si és necessari, a elaborar i aplicar programes comuns de valoració del paisatge.

Article 10

Seguiment de l'aplicació del Conveni

1. Els comitès d'experts competents existents, constituïts en virtut de l'article 17 de l'Estatut del Consell d'Europa, estan encarregats pel Comitè de Ministres del Consell d'Europa del seguiment de l'aplicació del Conveni.

2. Després de cadascuna de les reunions dels comitès d'experts, el secretari general del Consell d'Europa trameta un informe sobre els treballs i el funcionament del Conveni al Comitè de Ministres.

3. Els comitès d'experts proposen al Comitè de Ministres els criteris d'atribució i el reglament d'un Premi del paisatge del Consell d'Europa.

Article 11

Premi del paisatge del Consell d'Europa

1. El Premi del paisatge del Consell d'Europa es pot concedir a les col·lectivitats locals i regionals i a les seves agrupacions que, en el marc de la política de paisatge d'una part d'aquest Conveni, hagin aplicat una política o mesures destinades a la protecció, la gestió i l'ordenament sostenible dels seus paisatges, que mostrin una eficàcia sostenible i que, per tant, puguin servir d'exemple a d'altres col·lectivitats territorials europees. La distinció també es pot atribuir a organitzacions no governamentals que hagin fet una contribució especialment remarcable en la protecció, la gestió o l'ordenament del paisatge.

2. Les parts han de trametre les candidatures al Premi del paisatge del Consell d'Europa als comitès d'experts esmentats a l'article 10. Poden ser candidates les col·lectivitats locals i regionals transfrontereres i les agrupacions de col·lectivitats locals o regionals concernides, amb la condició que gestionin conjuntament el paisatge en qüestió.

3. A proposta dels comitès d'experts esmentats a l'article 10, el Comitè de Ministres defineix i publica els criteris d'atribució del Premi del paisatge del Consell d'Europa, n'aprova el reglament i concedeix el premi.

4. L'atribució del Premi del paisatge del Consell d'Europa ha de portar les persones que en són titulars a vetllar per la protecció, la gestió i l'ordenament sostenibles dels paisatges concernits.

Capítol cinquè. Disposicions finals

Article 12

Relacions amb altres instruments

Les disposicions d'aquest Conveni no afecten les disposicions que siguin més estrictes en matèria de protecció, gestió o ordenament dels paisatges, contingudes en altres instruments nacionals o internacionals vinculants que es trobin o hagin d'entrar en vigor.

Article 13

Signatura, ratificació, entrada en vigor

1. Aquest Conveni està obert a la signatura dels estats membres del Consell d'Europa. Serà sotmès a la ratificació, l'acceptació o l'aprovació. Els instruments de ratificació, acceptació o aprovació s'han de dipositar prop del secretari general del Consell d'Europa.

2. El Conveni entrarà en vigor el primer dia del mes següent a l'expiració d'un període de tres mesos després de la data en què deu estats membres del Consell d'Europa hagin expressat el seu consentiment a estar obligats pel Conveni de conformitat amb les disposicions de l'apartat precedent.

3. Per a qualsevol signatari que expressi posteriorment el seu consentiment a estar obligat pel Conveni, entrarà en vigor el primer dia del mes següent a l'expiració d'un període de tres mesos després de la data de dipòsit de l'instrument de ratificació, acceptació o aprovació.

Article 14

Adhesió

1. Després de l'entrada en vigor d'aquest Conveni, el Comitè de Ministres del Consell d'Europa podrà invitar la Comunitat Europea i qualsevol estat que no sigui membre del Consell d'Europa

a adherir-se al Conveni, per una decisió presa per la majoria prevista a la lletra d de l'article 20 de l'Estatut del Consell d'Europa i per unanimitat dels estats part que tinguin dret a formar part del Comitè de Ministres.

2. Per a qualsevol estat que s'hi adhereixi o per a la Comunitat Europea en el cas d'adhesió, aquest Conveni entrarà en vigor el primer dia del mes següent a l'expiració d'un període de tres mesos després de la data del dipòsit de l'instrument d'adhesió prop del secretari general del Consell d'Europa.

Article 15

Aplicació territorial

1. Qualsevol estat o la Comunitat Europea poden, en el moment de la signatura o en el moment del dipòsit del seu instrument de ratificació, acceptació, aprovació o adhesió, designar el territori o els territoris als quals s'aplicarà aquest Conveni.

2. Qualsevol part pot, en qualsevol moment posterior, mitjançant una declaració adreçada al secretari general del Consell d'Europa, estendre l'aplicació d'aquest Conveni a qualsevol altre territori designat en la declaració. El Conveni entrarà en vigor respecte d'aquest territori el primer dia del mes següent a l'expiració d'un període de tres mesos després de la data de recepció de la declaració pel secretari general.

3. Qualsevol declaració feta en virtut dels dos apartats precedents, podrà ser retirada pel que fa a qualsevol territori designat en aquesta declaració, mitjançant notificació adreçada al secretari general. La retirada esdevindrà efectiva el primer dia del mes següent a l'expiració d'un període de tres mesos després de la data de recepció de la notificació pel secretari general.

Article 16

Denúncia

1. Qualsevol part pot, en qualsevol moment, denunciar aquest Conveni mitjançant una notificació al secretari general del Consell d'Europa.

2. La denúncia esdevindrà efectiva el primer dia del mes següent a l'expiració d'un període de tres mesos després de la data de recepció de la notificació pel secretari general.

Article 17

Esmenes

1. Qualsevol part o els comitès d'experts esmentats a l'article 10 poden proposar esmenes d'aquest Conveni.

2. Qualsevol proposta d'esmena es notifica al secretari general del Consell d'Europa, que la comunica als estats membres del Consell d'Europa, a les altres parts i a cadascun dels estats europeus no membres que hagin estat invitats a adherir-se a aquest Conveni de conformitat amb les disposicions de l'article 14.

3. Totes les propostes d'esmena les examinen els Comitès d'experts esmentats a l'article 10, que sotmeten el text adoptat per una majoria de les tres quartes parts dels representants de les parts al Comitè de Ministres perquè l'aprovin. Després que el Comitè de Ministres l'aprovi per la majoria establerta a la lletra d de l'article 20 de l'Estatut del Consell d'Europa i per unanimitat dels representants dels estats part amb dret a formar part del Comitè de Ministres, el text s'ha de trametre a les parts perquè l'acceptin.

4. Qualsevol esmena entra en vigor respecte de les parts que l'han acceptada el primer dia del mes següent a l'expiració d'un període de tres mesos després de la data en què tres parts membres del Consell d'Europa hagin informat el secretari general que l'han acceptada. Per a qualsevol altra part que l'accepti posteriorment, l'esmena entrarà en vigor el primer dia del mes següent a l'expiració d'un període de tres mesos després de la data en què aquesta part hagi informat el secretari general de la seva acceptació.

Article 18

Notificacions

El Secretari general del Consell d'Europa notifica als estats membres del Consell d'Europa, a qualsevol estat o a la Comunitat Europea que s'hagin adherit a aquest Conveni:

- a) qualsevol signatura;
- b) el dipòsit de qualsevol instrument de ratificació, acceptació, aprovació o adhesió;

c) qualsevol data d'entrada en vigor del Conveni de conformitat amb els articles 13, 14 i 15;

d) qualsevol declaració feta en virtut de l'article 15;

e) qualsevol denúncia feta en virtut de l'article 16;

f) qualsevol proposta d'esmena, com també qualsevol esmena adoptada de conformitat amb l'article 17 i la data en què aquesta esmena entra en vigor;

g) qualsevol altre acte, notificació, informació o comunicació relatiu a aquest Conveni.

En fe de la qual cosa, els sotasignats, degudament autoritzats a aquest efecte, han signat aquest Conveni.

Fet a Florència, el 20 d'octubre del 2000, en anglès i francès, ambdós textos igualment fefaents, en un únic exemplar que serà dipositat als arxius del Consell d'Europa. El secretari general del Consell d'Europa en trametrà una còpia certificada conforme a cadascun dels estats membres del Consell d'Europa i també a qualsevol estat o a la Comunitat Europea invitats a adherir-se al Conveni.

Situació del Conveni europeu del paisatge a data del 21 d'octubre del 2011

Obert a la signatura a Florència el 20 d'octubre del 2000

Entrada en vigor: 1 de març del 2004

Situació: 38 estats signataris, 35 estats contractants

Estats	Data de la signatura	Data de la ratificació	Data de l'entrada en vigor
Albània			
Alemanya			
Andorra	23/3/2011		
Armènia	14/5/2003	23/3/2004	1/7/2004
Àustria			
Azerbaidjan	22/10/2003	30/8/2011	1/12/2011
Bèlgica	20/10/2000	28/10/2004	1/2/2005
Bòsnia i Hercegovina	9/4/2010		
Bulgària	20/10/2000	24/11/2004	1/3/2005
Croàcia	20/10/2000	15/1/2003	1/3/2004
Dinamarca	20/10/2000	20/3/2003	1/3/2004

Eslovàquia	30/5/2005	9/8/2005	1/12/2005
Eslovènia	7/3/2001	25/9/2003	1/3/2004
Espanya	20/10/2000	26/11/2007	1/3/2008
Estònia			
Finlàndia	20/10/2000	16/12/2005	1/4/2006
França	20/10/2000	17/3/2006	1/7/2006
Geòrgia	11/5/2010	15/9/2010	1/1/2011
Grècia	13/12/2000	17/5/2010	1/9/2010
Hongria	28/9/2005	26/10/2007	1/2/2008
Irlanda	22/3/2002	22/3/2002	1/3/2004
Islàndia			
Itàlia	20/10/2000	4/5/2006	1/9/2006
Letònia	29/11/2006	5/6/2007	1/10/2007
Liechtenstein			
Lituània	20/10/2000	13/11/2002	1/3/2004
Luxemburg	20/10/2000	20/9/2006	1/1/2007
Macedònia	15/1/2003	18/11/2003	1/3/2004
Malta	20/10/2000		
Moldàvia	20/10/2000	14/3/2002	1/3/2004
Mònaco			
Montenegro	8/12/2008	22/1/2009	1/5/2009
Noruega	20/10/2000	23/10/2001	1/3/2004
Països Baixos	27/7/2005	27/7/2005	1/11/2005
Polònia	21/12/2001	27/9/2004	1/1/2005
Portugal	20/10/2000	29/3/2005	1/7/2005
Regne Unit	21/2/2006	21/11/2006	1/3/2007
República Txeca	28/11/2002	3/6/2004	1/10/2004
Romania	20/10/2000	7/11/2002	1/3/2004
Rússia			
San Marino	20/10/2000	26/11/2003	1/3/2004
Sèrbia	21/9/2007	28/6/2011	1/10/2011
Suècia	22/2/2001	5/1/2011	1/5/2011
Suïssa	20/10/2000		
Turquia	20/10/2000	13/10/2003	1/3/2004
Ucraïna	17/6/2004	10/3/2006	1/7/2006
Xipre	21/11/2001	21/6/2006	1/10/2006

Declaracions

Dinamarca

Declaració consignada en una nota verbal de la Representació Permanent de Dinamarca, lliurada en dipositar l'instrument de ratificació, el 20 de març del 2003 -Original en anglès.

Dinamarca declara que el Conveni, d'acord amb l'apartat 1 de l'article 15, no s'aplicarà a les illes Fèroe ni a Groenlàndia, fins a nou avís.

Període d'efecte: 1/3/2004

Declaració precedent relativa a l'article 15

Països Baixos

Declaració consignada en l'instrument d'acceptació, dipositat el 27 de juliol del 2005 -Original en anglès.

El Regne dels Països Baixos accepta el Conveni per al Regne a Europa.

Període d'efecte: 1/11/2005

Declaració precedent relativa a l'article 15

Regne Unit

Declaració consignada en una carta del representant permanent del Regne Unit dipositada amb l'instrument de ratificació, el 21 de novembre del 2006 -Original en anglès.

D'acord amb l'article 15 del Conveni, el Govern del Regne Unit declara que el Regne Unit aplicarà inicialment el Conveni al territori metropolità de Gran Bretanya i Irlanda del Nord.

Període d'efecte: 1/3/2007

Declaració precedent relativa a l'article 15.

Lleis ordinàries

Llei 22/2011, del 29 de desembre, del pressupost per a l'exercici del 2012

Atès que el Consell General en la seva sessió del dia 29 de desembre del 2011 ha aprovat la següent:

Llei 22/2011, del 29 de desembre, del pressupost per a l'exercici del 2012

Capítol primer. Els crèdits i les seves modificacions

Article 1

Ambit del pressupost de l'Estat

En el pressupost de l'Estat per a l'exercici 2012 s'hi integren:

a) El pressupost de l'Administració general.

b) Els pressupostos de les entitats parapúbliques, de dret públic i altres organismes:

- Caixa Andorrana de Seguretat Social
- Institut Nacional Andorrà de Finances
- Servei Andorrà d'Atenció Sanitària
- Servei de Telecomunicacions d'Andorra
- Forces Elèctriques d'Andorra
- Escola de Formació de Professions Esportives i de Muntanya
- Institut d'Estudis Andorrans
- Residència Solà d'Enclar
- Universitat d'Andorra
- Fòrum Nacional de la Joventut d'Andorra

c) Els pressupostos de les societats públiques participades per l'Administració general:

- Ràdio i Televisió d'Andorra, SA
- Ramaders d'Andorra, SA
- Andorra Turisme, SAU
- Centre de Tractament de Residus d'Andorra, SA
- Andorra Desenvolupament i Inversió, SAU

Article 2

Estat d'ingressos i despeses

1. En l'estat de despeses de l'Administració general es concedeixen crèdits per afrontar les despeses ordinàries per un import total de 392.621.134,72 euros i crèdits per fer front a l'exigibilitat dels actius i passius financers per un import de 254.414.981,34 euros.

El pressupost de despeses de l'Administració general es finança:

a) Amb els drets econòmics que es preveuen liquidar durant l'exercici, especificats en l'estat d'ingressos ordinaris, estimats en 333.914.900,13 euros.

b) Amb l'import de les operacions d'endeutament que s'assenyalen a l'article 25.

2. Els pressupostos de les entitats parapúbliques i de dret públic a les quals es refereix l'apartat b) de l'article 1 s'aproven amb el desglossament següent:

En el pressupost de la Caixa Andorrana de Seguretat Social es concedeixen crèdits per atendre la totalitat de les seves obligacions per un import de 262.256.310 euros. Els recursos previstos durant l'exercici són de 262.259.267 euros.

En el pressupost de l'Institut Nacional Andorrà de Finances es concedeixen crèdits per atendre la totalitat de les seves obligacions per un import de 3.091.845 euros. Els recursos previstos durant l'exercici són de 3.091.845 euros.

En el pressupost del Servei Andorrà d'Atenció Sanitària es concedeixen crèdits per atendre la totalitat de les seves obligacions per un import de 56.931.294 euros. Els recursos previstos durant l'exercici sumen 56.931.294 euros.

En el pressupost del Servei de Telecomunicacions d'Andorra es concedeixen crèdits per atendre la totalitat de les seves obligacions per un import de 92.369.051 euros. Els recursos previstos durant l'exercici són de 92.369.051 euros.

En el pressupost de les Forces Elèctriques d'Andorra es concedeixen crèdits per atendre la totalitat de les seves obligacions per un import de 80.241.510